

**June 26, 2017**—The American Literary Translators Association (ALTA) is pleased to announce the longlists for the 2017 National Translation Awards (NTA) in Poetry and Prose! This is the nineteenth year for the NTA, which is administered by ALTA, and the third year to award separate prizes in poetry and prose. The NTA is the only national award for translated fiction, poetry, and literary nonfiction that includes a rigorous examination of both the source text and its relation to the finished English work.

Featuring authors writing in 11 different languages, this year's longlists expand the prize's dedication to literary diversity in English. The selection criteria include the quality of the finished English language book, and the quality of the translation. This year's judges for poetry are **Ani Gjika**, **Katrine Øgaard Jensen**, and **Gregory Racz**. This year's prose judges are **Carol Apollonio**, **Eric M. B. Becker**, and **Otilie Mulzet**.

The winning translators will receive a \$2,500 cash prize each. The awards will be announced at ALTA's annual conference, held this year at the Radisson Blu Minneapolis Downtown in Minneapolis, MN from October 5-8, 2017. The 5-title shortlists will be announced in August. In the meantime, ALTA will highlight each book on the longlists with features written by the judges on the ALTA blog:

<https://literarytranslators.wordpress.com/>

**The 2017 NTA Longlist in Poetry (in alphabetical order by title):**

*A Map of Signs and Scents*

by Amjad Nasser  
translated from the Arabic by Fady Joudah and Khaled Mattawa  
(Northwestern University Press)

*Absolute Solitude*

by Dulce Maria Loynaz  
translated from the Spanish by James O'Connor  
(Archipelago Books)

(contd.)

*And We Were All Alive*

by Olvido García Valdés  
translated from the Spanish by Catherine Hammond  
(Cardboard House Press)

*Berlin · Hamlet*

by Szilárd Borbély  
translated from the Hungarian by Otilie Mulzet  
(New York Review of Books)

*Canto General*

by Pablo Neruda  
translated from the Spanish by Mariela Gifford  
(Tupelo Press)

*Not Written Words*

by Xi Xi  
translated from the Chinese by Jennifer Feeley  
(Zephyr Press)

*Returnings*

by Rafael Alberti  
translated from the Spanish by Carolyn Tipton  
(White Pine Press)

*tasks*

by Víctor Rodríguez Núñez  
translated from the Spanish by Katherine Hedeem  
(co • im • press)

*The End of the Dark Era*

by Tseveendorjin Oidov  
translated from the Mongolian by Simon Wickhamsmith  
(Phoneme Media)

*The Hunchbacks' Bus*

by Nora Iuga  
translated from the Hungarian by Adam Sorkin and Diane Manole  
(Bitter Oleander Press)

*The World as Presence*  
by Marcelo Morales  
translated from the Spanish by Kristin Dykstra  
(University of Alabama Press)

*Valdivia*  
by Galo Ghigliotto  
translated from the Spanish by Daniel Borzutzky  
(co • im • press)

**The 2017 NTA Longlist in Prose (in alphabetical order by title):**

*Chronicle of the Murdered House*  
by Lucio Cardoso  
translated from the Brazilian Portuguese by Margaret Jull Costa  
and Robin Patterson  
(Open Letter Books)

*France, Story of a Childhood*  
by Zahia Rahmani  
translated from the French by Lara Vergnaud  
(Yale University Press)

*I am Behind You*  
by John Ajvide Lindqvist  
translated from the Swedish by Marlaine Delargy  
(Text Publishing)

*Kafka, the Early Years*  
by Reiner Stach  
translated from the German by Shelley Frisch  
(Princeton University Press)

*No Knives in the Kitchens of This City*  
by Khaled Khalifa  
translated from the Arabic by Leri Price  
(American University of Cairo Press)

(contd.)

*The Book of the Dead*  
by Orikuchi Shinobu  
translated from the Japanese by Jeffrey Angles  
(University of Minnesota Press)

*The Explosion Chronicles*  
by Yan Lianke  
translated from the Chinese by Carlos Rojas  
(Grove Atlantic)

*The Last Wolf & Herman*  
by László Krasznahorkai  
translated from the Hungarian by George Szirtes and John Batki  
(New Directions)

*The Party Wall*  
by Catherine Leroux  
translated from the French by Lazer Lederhendler  
(Biblioasis)

*A Whole Life*  
by Robert Seethaler  
translated from the German by Charlotte Collins  
(Farrar, Straus, and Giroux)

*Wicked Weeds: A Zombie Novel*  
by Pedro Cabiya  
translated from the Spanish by Jessica Powell  
(Mandel Vilar Press)

*Zama*  
by Antonio de Benedetto  
translated from the Spanish by Esther Allen  
(New York Review of Books)